

Rama

Correspondencia en relación con "Los Perros" de Dostoievski en Uruguay

Amigo Sergio: Castillo me dice que ya te ha escrito, y sospecho que ya ha conversado contigo Morteiro. La información que te puedo prestar a esta altura es la secreta, acerca de las conveniencias de una versión en el Teatro Libre.

Te historio los hechos: apenas llegué me puse en comunicación con los amigos de El Galpón. Resulta que ellos había tenido en sus manos una copia, o libreto, de tu obra. No sé si tú se la mandaste. La obra les interesó, pero nunca calzaba en los repertorios por diversas cuestiones menores -falta de tiempo, necesidad de meter a un autor nacional, incluso su posible semejanza con el Ibsen que el año pasado tenían en proyecto-. No habían perdido su interés, de modo que al principio consideré viable la gestión. De pronto me entero de que Castillo estaría dispuesto a estrenarla este año. La vinculación cordial del conjunto de Castillo, Teatro Libre, con El Galpón, significaba automáticamente que este último le concedería la primacía. Insistir no me pareció conveniente pues ya que después de dos años de tener una obra en estudio es famoso que ya todos creen que la han estrenado y empieza a reventarles sin saber muy bien por qué.

En cuanto al conjunto Teatro Libre, su situación real es esta: cuenta con una buena sala, de cerca de 300 butacas (la segunda en capacidad de los independientes, bastante más grande que la del Galpón); dispone de un elenco masculino convincente, sin ser brillante, y de un par de figuras femeninas decorosas. Tiene la costumbre de presentar sus espectáculos con corrección atendiendo escenografía y luces con pulcritud. En cuanto a su director es hombre joven, emprendedor, vagamente izquierdista socialista con tendencia comunista, que ha dado a conocer algunas obras de inspiración social (Gorostiza, "El pan de la locura" fue su mejor éxito). No es un director de primera fila, su gusto no es muy seguro, pero es un hombre capaz a quien se puede confiar una obra con bastantes seguridades.

Con él hablamos de la conveniencia de que te vinieras en ocasión del estreno. Trataríamos de conseguirte algo que contribuyera a aliviar tus gastos -conferencias sobre teatro o literatura en general- y siempre los amigos se esforzarían para que tu estancia no fuera demasiado dolorosa -habida cuenta sobre todo del rigor implacable de la crítica uruguaya-. Como el estreno sería por setiembre -sin ninguna seguridad de fecha hasta diez días antes del estreno- para esa época ya serías padre y las cosas se habrían encarrilado. Respecto a tu otra obra hay un conjunto chico que ya ha trabajado algunos temas similares (Te y simpatía, etc.) a los que he tanteado. Todavía no saben bien qué harán este año. De cualquier modo no tengo muchas esperanzas: la plaza de Montevideo no es muy adecuada para este tipo de materiales.

Otrosí: querría tener las obras de Heiremans, y algunas de esas muchas de que me hablaste como interesantes de la generación de dramaturgos actuales.

Dale saludos a tu mujer, de Ida y mio, recibe las adelantadas felicitaciones por la progenie yugoslavo-chilena, y un abrazo de

Arup Tam 9

Timbó 2668
Montevideo/
Uruguay

Vertical text on the right edge, possibly a date or recipient name, partially obscured and difficult to read.